



**Achtung!**  
 Das Kabel darf nicht am  
 Wärmetauscher anliegen.

**Attention!**  
 The cable must not be located on  
 the heat exchanger.

**Attention!**  
 Le câble ne pas doit faire contact  
 avec l'échauffeur thermique

Bild:0630584.tif

PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description  | Désignation des articles   |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| 1.                   | 0476137                               | 1                        | V  | Scheibe   | spacer  | rondelle   |
| 2.                   | 0614599                               | 1                        | V  | Knebel *  | knob *  | buton de réglage *   |
| 3.                   | 0631321                               | 1                        |  | Deckel kpl.   | cover cpl.  | couvercle cpl.   |
| 4.                   | 0644254                               | 1                        |  | Kabelverschraubung  | cable junction  | embranchement de câble   |
| 5.                   | 0657783                               | 1                        |  | Kabel kpl.  | cable cpl.  | câble cpl.   |
| 6.                   | 0647907                               | 6                        | V  | Heizpatrone o. Aderendhülse<br>ohne Abbildung   | cartridge without conductor<br>and sleeve, not illustrated            | cartouche chauffage<br>non illustré  |
|                      | 0630588                               | 3                        |  | Aderendhülse 1,5 qmm  | conductor end sleeve  | embout   |
|                      | 0619981                               | 3                        |  | Aderendhülse 2,5 qmm  | conductor end sleeve  | embout   |
| 7.                   | 0628656                               | 1                        |  | Abdrückplatte   | forcing plate   | plateau à chasser  |
| 8.                   | 0460214                               | 2                        |  | U-Scheibe   | washer  | rondelle   |
| 9.                   | 0620114                               | 2                        |  | Schraube  | screw   | vis  |
| 10.                  | 0461326                               | 1                        |  | S-Ring  | retaining ring  | circlip  |
| 11.                  | 0614424                               | 1                        |  | Steckachse  | plug-in axle  | demi-arbre   |
| 12.                  | 0614440                               | 1                        |  | Taster  | reset   | bouton de touche   |
| 13.                  | 0474002                               | 8                        |  | Schraube  | screw   | vis  |
| 14.                  | 0461326                               | 1                        |  | S-Ring  | retaining ring  | circlip  |
|                      | 0632799                               | 1                        |  | <b>ohne Abbildung</b><br>Regeleinheit<br>(Pos. 15,18,19,20 sind in der<br>Regeleinheit enthalten) | <b>not illustrated</b><br>control element<br>(incl. item 15,18,19,20) | <b>sans illustration</b><br>ans. de regulation<br>comprend reperes<br>15,18,19,20) |
| 15.                  | 0614572                               | 1                        | V  | Glimmlampe  | glow lamp   | lamp à lueurs  |
| 16.                  | 0410578                               | 1                        |  | Druckfeder  | spring  | ressort  |
| 17.                  | 0460443                               | 2                        |  | Schraube  | screw   | vis  |
| 18.                  | 0474754                               | 4                        |  | Schraube  | screw   | vis  |
| 19.                  | 0614629                               | 1                        | V  | Temperaturbegrenzer   | heat limiter  | limiteur thermique   |
| 20.                  | 0620297                               | 1                        | V  | Kapillarrohrregler  | capillary tube regulator  | régulateur de tube capillaire  |
| 21.                  | 0624098                               | 1                        |  | Gehäuse kpl.  | housing cpl.  | corps cpl.   |
| 22.                  | 0614351                               | 1                        |  | Wärmetauscher kpl.  | heater cpl.   | échangeur thermique cpl.   |
| 23.                  | 0460915                               | 1                        |  | Schraube  | screw   | vis  |
|                      | 0633071                               | 6                        |  | <b>ohne Abbildung:</b><br>Zwillings-Aderendhülse,<br>2x1,5qmm                                     | <b>not illustrated:</b><br>conductor end sleeve,<br>2x1,5qmm          | <b>sans illustration:</b><br>embout, 2x1,5qmm                                      |

\* Pos. 2 - Knebel in Stellung F = Frostschutzstufe / Knob in position F = Anti - freezing grade / Buton de réglage en position F =

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Materialdurchflusserhitzer**  
**Fluid Heater**  
**Chauffe - matériaux**  
**WIWA 3500-R-3,5kW/440V**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657724**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **07.11.12**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |
| <b>k</b>                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif   | / 0000414   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>MS</b>                       | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |